

Estados con “ñ”

Por tradición o por simple ubicación geográfica, las diferentes comunidades de latinos han poblado distintos lugares de la geografía norteamericana. Según el Censo, la población mexicana más grande se encuentra en Los ángeles, Chicago, Houston, San Antonio y Phoenix. Las poblaciones puertorriqueñas viven en Nueva York, Chicago y Filadelfia. Los cubanos están en Hialeah, Miami, Nueva York y Tampa. Y la comunidad suramericana prefiere Miami, Nueva York, Los Ángeles y Chicago.

La presencia de esas comunidades ha llevado a que las ciudades adopten una nueva cultura y aprendan a respirar en español. De esta forma, las calles se ven inundadas por anuncios publicitarios en castellano, hay cada vez más periódicos, revistas y programas de televisión dirigidos a los hispanos en su idioma y no es difícil encontrar un restaurante que anuncie las delicias de la comida latina.

Ha sido tal la influencia que la ciudad de Los Ángeles comenzó un programa para corregir usos inadecuados del español en la nomenclatura¹ de sus calles, algunas de las cuales usan la letra “n” por la “ñ”. Esa simple modificación se ha erigido como un triunfo para la creciente y cada vez más poderosa comunidad hispana en esa región, de acuerdo con la opinión de líderes políticos hispanos, organizaciones populares y círculos académicos. “Esta corrección es un reconocimiento a los múltiples lenguajes que se hablan en California y una aceptación de su aportación y enriquecimiento al inglés de este país”, comentó sobre la noticia el diario Los Ángeles Times.

Así mismo, según un informe publicado por el Washington Post, el incremento de la población hispana ha generado un fuerte impacto en la publicidad y el mercadeo² de Estados Unidos. “Muchas compañías están pagando millones en pautas publicitarias para salir en programas de televisión en español, donde los índices de sintonía³ en algunas ciudades sobrepasa a las estaciones de inglés ».

Fuente: <http://www.terra.com/especiales/suenoamericano/hispanos03.html>

¹ (ici) liste des noms de rues

² La commercialisation

³ (ici) indices d’audience